



2000 SERIES

INSTRUCTIONS FOR USE

MODE D'EMPLOI

VERWENDUNGSHINWEISE

ISTRUZIONI PER L'USO

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Goldring 2000 Series

INSTRUCTIONS FOR USE

- 1 Mounting.** To protect the stylus from damage during mounting do not remove the stylus guard until setting the stylus pressure. Mounting is simpler if connecting leads are attached before screwing cartridge into headshell.

This cartridge has standard 12.7mm fixing centres. Screws are provided and these should be used to fasten the cartridge rigidly to the headshell. Do not overtighten these screws.

Mount the cartridge so that when it is seen from the front and the side its top surface is parallel to the record (see Fig. 1).

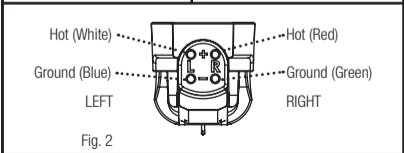
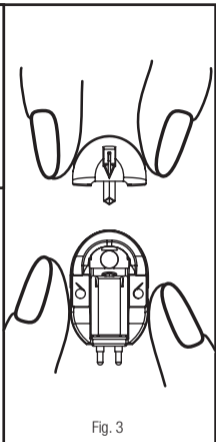
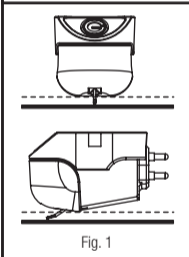
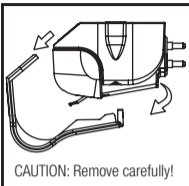
The use of a small mirror will help aligning the cartridge correctly. Place the mirror on the turntable and rest the stylus on it. Now make the necessary adjustments to the arm or headshell to ensure that the cartridge is parallel with the record surface and not tilted.

- 2 Connections.** The contact pins are colour coded according to the International Standard Colour Code. Connect the four pickup leads to the corresponding pins on the cartridge (see Fig. 2).

Warning. Under no circumstances should the headshell leads be soldered direct to the contact pins on the cartridge. Heat applied to the contact pins will cause damage to the internal connections.

- 3 **Playing Weight.** The correct playing weight is 1.75g. Do not forget to remove the stylus guard before setting the playing weight.
- 4 **Matching.** Cartridge load should be 47k Ω and the total capacitance in parallel with this including arm lead and amplifier capacitance should not exceed 200pF. If other values of load resistance and capacitance are used the response will depart from the published information but this may not affect one's listening pleasure.
- 5 **Stylus replacement.** Grasp the stylus housing and withdraw gently (see Fig.3). To replace the stylus grasp the stylus housing very carefully and insert the square boss into the aperture in the cartridge body and gently push home until the stylus housing is flush with the body. Never use force when replacing the stylus assembly. All Goldring styli are manufactured to a specific performance parameter. When a replacement stylus is required use only a genuine Goldring replacement stylus assembly. The Goldring replacement stylus for the 2100 is the GL2100/STY, 2200 is the GL2200/STY, 2300 is the GL2300/STY, 2400 is the GL2400/STY, 2500 is the GL2500/STY.

The cartridge is guaranteed against electrical and mechanical faults for one year from date of purchase. This guarantee does not include worn styli, and is invalidated if the instructions are not complied with or if any unauthorised modification, repair or alteration has been attempted.



Technical Specification 2000 Series**Transducer Characteristics**

Frequency Range:	20Hz - 20kHz
Channel balance:	2dB at 1kHz
Channel separation:	>20dB at 1kHz
Sensitivity:	6.5mV \pm 1.5dB 1kHz @ 5cm/sec
Static compliance:	35 mm/N
Vertical tracking angle:	24°
Stylus:	2100 / 2200: Bonded Elliptical 2300: Nude Elliptical 2400: Vital 2500: 2 SD
Stylus type:	Replaceable

Electrical Characteristics

Load resistance:	47k Ω
Load capacitance:	100-200pF
Internal inductance:	2100: 550mH, 2200: 680mH 2300: 680mH, 2400: 720mH 2500: 720mH
Internal resistance:	550 Ω

Mechanical Characteristics

Cartridge Weight:	2100: 7.2g, 2200: 7.2g 2300: 7.6g, 2400: 8.2g 2500: 8.2g
Fixing centres:	0.5in (12.7mm)
Playing weight:	1.5g - 2.0g (1.75nom)

Goldring 2000 Series

MODE D'EMPLOI

- 1 Montage.** Afin d'éviter d'endommager le diamant, nous vous recommandons de ne pas retirer le protège-pointe avant de d'arriver au stade de réglage de la force d'appui. Le montage sera plus facile si vous connectez les fils du bras aux bornes de la cellule avant de l'installer sur le bras ou sur la coquille.

Les vis de fixation sont fournies. Utilisez-les pour fixer solidement la cellule à la tête de lecture. Ne serrez pas trop fort!

Installez la cellule de manière à ce que la surface supérieure de la celle-ci soit parallèle au disque en position de lecture. (voir figure 1).

Au besoin vous pouvez utiliser un petit miroir pour aligner la cellule correctement. Posez le miroir sur le plateau à la place du disque et placez délicatement la pointe dessus. Maintenant effectuez les réglages nécessaires au niveau du bras, de la coquille ou de la cellule pour que celle-ci soit bien parallèle au disque comme indiqué dans le paragraphe précédent.

- 2 Connexions.** Chaque broche de la cellule est indiquée par une couleur spécifique correspondant à un code universel. Branchez les cosses du bras/de la coquille sur la broche correspondante (voire figure 2).

Attention: Il ne faut en aucun cas souder directement les fils ou les cosses aux broches de la cellule. La chaleur

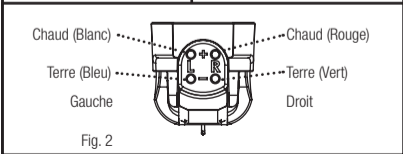
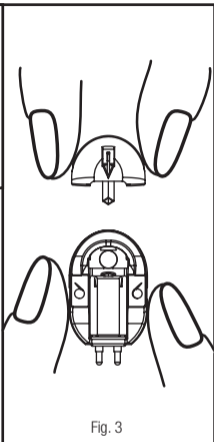
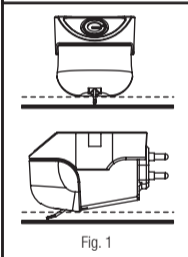
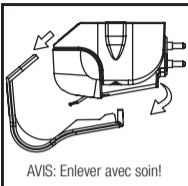
endommagerait à coup sûr les délicates structures internes.

- 3 **Force d'appui.** La force d'appui préconisée est de 1,75g. N'oubliez pas de retirer le protège-pointe avant d'effectuer le réglage.

- 4 **Compatibilité.** L'impédance de la cellule est de 47k Ω . La capacitance totale (y compris la cellule, fils du bras et amplificateur) ne doit pas dépasser 200pF. Si d'autres valeurs d'impédance et de capacitance sont utilisées, les performances ne correspondront plus aux informations publiées, sans pour autant gâcher le plaisir d'écoute.

- 5 **Remplacement du diamant.** En tenant le porte-stylet délicatement, retirez-le de son logement. Le diamant de remplacement se monte en introduisant l'embout carré dans le corps de la cellule et en poussant l'ensemble doucement jusqu'à ce qu'il soit à fleur du corps. Surtout ne le forcez pas !
Tous les diamants Goldring respectent un cahier des charges exigeant. Utilisez uniquement un diamant de rechange authentique Goldring. Pour la cellule 2100 : le GL2100/STY pour la 2200 : le GL2200/STY, pour la 2400 : le GL2400/STY et pour la 2500 : le GL2500/STY.

La cellule est garantie 1 an contre tout défaut électrique ou mécanique. L'usure du diamant n'est évidemment pas couvert. La garantie peut être invalidée en cas de non respect des consignes ci-dessus ou en cas d'intervention, de réparation ou d'altération non autorisées.



Caractéristiques techniques série 2000**Caractéristiques du transducteur**

Bande passante:	20 Hz à 20 kHz
Equilibre des canaux:	2 dB à 1 kHz
Séparation des canaux:	> 20 dB à 1 kHz
Sensibilité:	6,5 mV \pm 1,5 dB
	1 kHz @ 5 cm/sec
Conformité statique:	35 mm/N
VTA:	24°
Diamant:	2100 / 2200: Bonded Elliptical 2300: Nude Elliptical 2400: Vital 2500: 2 SD
Type de diamant:	Remplaçable

Caractéristiques électriques

Impédance:	47k Ω
Capacitance:	100-200pF
Inductance interne:	2100: 550mH, 2200: 680mH 2300: 680mH, 2400: 720mH 2500: 720mH
Résistance interne:	550 Ω

Caractéristiques mécaniques

Poids de la cellule:	2100: 7.2g, 2200: 7.2g 2300: 7.6g, 2400: 8.2g 2500: 8.2g
Ecartement des fixations:	0.5in (12.7mm)
Force d'appui:	1.5g - 2.0g (1.75nom)

Goldring 2000 Series

VERWENDUNGSHINWEISE

- Montage:** Zum Schutz des Tonabnehmers vor Beschädigung bei der Montage den Schutz der Tonabnehmernadel erst entfernen, wenn der Tonabnehmerdruck eingestellt wird. Die Montage wird erleichtert, wenn zuerst die Anschlusskabel angeschlossen und dann der Tonabnehmer in die Halterung eingeschraubt wird.

Der Tonabnehmer hat Standardfixierbohrungen 12,7 mm. Schrauben werden mitgeliefert und sollten zur festen Verbindung von Tonabnehmer und Tonarm verwendet werden. Die Schrauben nicht zu fest anziehen.

Den Tonabnehmer so einbauen, dass seine Oberkante beim Blick von vorn und von der Seite parallel zur Schallplatte verläuft (siehe Abbildung 1).

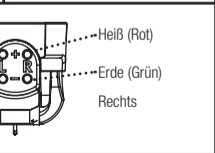
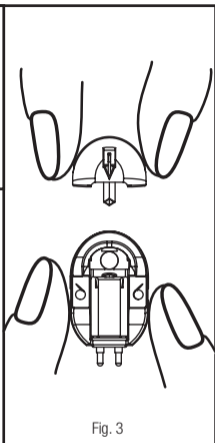
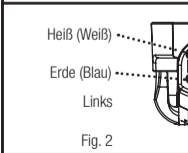
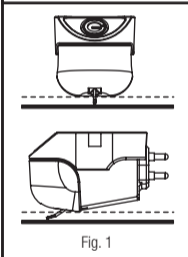
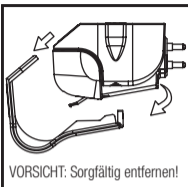
Die richtige Justage des Tonabnehmers wird durch einen kleinen Spiegel erleichtert. Den Spiegel auf dem Plattenteller ablegen und die Tonabnehmernadel aufsetzen. Die erforderlichen Justagen am Tonarm oder an der Tonabnehmerhalterung vornehmen, damit der Tonabnehmer parallel zur Schallplatte steht und nicht verkantet.

- Anschlüsse:** Die Kontaktstifte haben Farben entsprechend dem internationalen Standardfarbcode. Die 4 Anschlussadern mit den entsprechenden Kontaktstiften des Tonabnehmers verbinden. (Siehe Abb. 2).

Achtung: Il ne faut en aucun cas souder directement les fils ou les cosses aux broches de la cellule. La chaleur endommagerait à coup sûr les délicates structures internes.

- 3 **Abtastgewicht:** Das korrekte Abtastgewicht beträgt 1,75 g. Den Schutz der Tonabnehmernadel erst entfernen, wenn das Abtastgewicht eingestellt wird.
- 4 **Elektrischer Anschluss:** Der Tonabnehmer-Lastwiderstand sollte 47k Ω betragen, die kapazitive Last parallel dazu einschließlich Tonarm, Kabel und Verstärkerkapazität sollte 200 pF nicht übersteigen. Bei anderen Werten für induktive und ohmsche Last ändert sich der Frequenzgang und entspricht nicht mehr den technischen Daten, das Hörerlebnis muss dadurch jedoch nicht beeinträchtigt werden.
- 5 **Austausch der Tonabnehmernadel:** Das Gehäuse der Tonabnehmernadel erfassen und vorsichtig zurückziehen (siehe Abbildung 3). Zum Austausch der Tonabnehmernadel das Gehäuse der Tonabnehmernadel vorsichtig erfassen und den Vierkant in die Öffnung des Tonabnehmers eindrücken, bis das Gehäuse der Tonabnehmernadel bündig mit der Halterung abschließt. Beim Austausch der Tonabnehmernadel niemals Gewalt anwenden. Alle Tonabnehmernadeln von Goldring werden nach spezifischen Leistungsparametern gefertigt. Ist ein Austausch der Tonabnehmernadel erforderlich, nur Originaltonabnehmernadeln von Goldring verwenden. Goldring-Ersatztonabnehmer für das Modell 2100 ist der GL2100/STY., 2200 ist der GL2200/STY., 2300 ist der GL2300/STY., 2400 ist der GL2400/STY., 2500 ist der GL2500/STY.

Für den Tonabnehmer wird für ein Jahr ab Kaufdatum die Freiheit von elektrischen und mechanischen Mängeln garantiert. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf verschlissene Tonabnehmernadeln und erlischt, wenn die Verwendungshinweise nicht eingehalten werden oder wenn Veränderungs-, Reparatur- oder Modifizierungsversuche durch Unbefugte vorgenommen wurden.



Technische Daten Serie 2000**Tonabnehmereigenschaften**

Frequenzbereich:	20 Hz - 20 kHz
Kanalsymmetrie:	2 dB - 1 kHz
Kanaltrennung:	> 20 dB - 1 kHz
Empfindlichkeit:	6,5 mV \pm 1,5 dB 1 kHz @ 5 cm/sec
Statische Verträglichkeit:	35 mm/N
Vertikaler Aufgewinkel:	24°
Tonabnehmernadel:	2100 / 2200: Bonded Elliptical 2300: Nude Elliptical 2400: Vital 2500: 2 SD
Tonabnehmerart:	austauschbar

Elektrische Eigenschaften

Lastwiderstand:	47k Ω
Lastkapazität:	100-200pF
Induktiver Innenwiderstand:	2100: 550mH, 2200: 680mH 2300: 680mH, 2400: 720mH 2500: 720mH
Ohmscher Innenwiderstand:	550 Ω

Mechanische Eigenschaften

Gewicht des Tonabnehmers:	2100: 7.2g, 2200: 7.2g 2300: 7.6g, 2400: 8.2g 2500: 8.2g
Fixierbohrungen:	0.5in (12.7mm)
Auflagegewicht:	1.5g - 2.0g (1.75nom)

Goldring 2000 Series

ISTRUZIONI PER L'USO

- 1 Montaggio.** Per evitare di danneggiare lo stilo durante le fasi di montaggio, non rimuoverlo dalla sua protezione fino a quando si è impostata la sua pressione. Per semplificare il montaggio, fissare i cavi di connessione prima di aver collocato la cartuccia nella testa della conchiglia.

La cartuccia è dotata di centri di fissaggio standard, di 12,7 mm. Utilizzare le viti fornite per fissare la cartuccia nella testa della conchiglia. Controllare che sia ben stretta. Non esercitare troppa pressione sulle viti.

Montare la cartuccia facendo in modo che, se osservata dal davanti e da lato, la superficie superiore sia parallela al disco (vedere la Fig. 1).

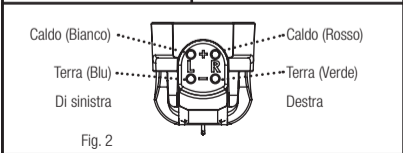
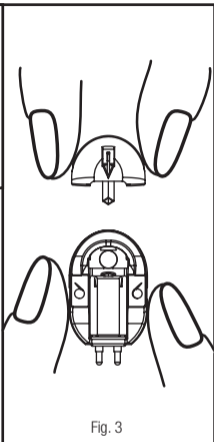
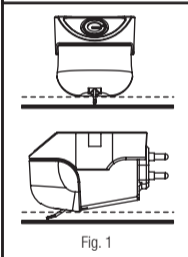
Per allineare la cartuccia in modo corretto, servirsi di un piccolo specchio. Sistemare lo specchio sul piatto del giradischi e appoggiarvi sopra lo stilo. Effettuare quindi tutte le regolazioni necessarie sul braccio o sulla testa della conchiglia, fino a che la cartuccia sia parallela con la superficie del disco (e non sia, invece, inclinata).

- 2 Collegamenti.** Gli spinotti di contatto sono codificati in base ai colori stabiliti dallo Standard Internazionale dei Codici Colore. Collegare i quattro cavi del fonorivelatore ai corrispondenti spinotti della cartuccia (vedere la Fig. 2).

Avvertenza. I cavi della testa della conchiglia non devono MAI essere saldati direttamente sugli spinotti di contatto della cartuccia. Eventuale calore sugli spinotti di contatto danneggia i collegamenti interni.

- 3 **Peso di lettura.** Il peso di lettura corretto è pari a 1,75 g. Non dimenticarsi di rimuovere la protezione dello stilo prima di impostare il peso di lettura.
- 4 **Adattamento.** Il carico della cartuccia dovrebbe essere pari a $47\text{k}\Omega$ e, conseguentemente, il carico capacitivo totale ad esso relativo, inclusa la guida del braccio e il carico capacitivo dell'amplificatore, non dovrebbe superare i 200 pF. Nel caso si utilizzino valori di carico resistivo e capacitivo diversi, la risposta si discosterà dai dati pubblicati. Così facendo non si riduce, necessariamente, il piacere di ascolto.
- 5 **Sostituzione dello stilo.** Afferrare l'alloggiamento dello stilo ed estrarlo con cura (vedere la Fig. 3). Per sostituire lo stilo, dopo aver afferrato con attenzione il suo alloggiamento, inserire la protuberanza quadrata nell'apertura del corpo della cartuccia e spingere leggermente lo stilo fino a che si trova collocato nell'alloggiamento stesso, a filo con il corpo. Non esercitare mai pressione nel sostituire il kit stilo. Gli stili Goldring sono prodotti per garantire determinati parametri di prestazioni. Se sostituite lo stilo, utilizzate esclusivamente un kit stilo di ricambio originale Goldring. Lo stilo di ricambio Goldring per il 2100 è il GL2100/STY, 2200 è il GL2200/STY, 2300 è il GL2300/STY, 2400 è il GL2400/STY, 2500 è il GL2500/STY.

La cartuccia è provvista di garanzia contro difetti elettrici e meccanici, per la durata di un anno dalla data di acquisto. La presente garanzia non si applica a stili usati ed è da ritenersi nulla nel caso le istruzioni non siano state rispettate alla lettera o se si sono effettuate modifiche, riparazioni o alterazioni non autorizzate di qualsiasi tipo.



Specifiche tecniche della serie 2000**Caratteristiche del trasduttore**

Risposta in frequenza:	20 Hz - 20 kHz
Bilanciamento canali:	2 dB - 1 kHz
Separazione canali:	> 20 dB à 1 kHz
Sensibilità:	6,5 mV \pm 1,5 dB 1 kHz @ 5 cm/sec
Conformità statica:	35 mm/N
Angolo di lettura verticale:	24°
Stilo:	2100 / 2200: Bonded Elliptical 2300: Nude Elliptical 2400: Vital 2500: 2 SD
Tipo di stilo:	Intercambiabile

Specifiche elettriche

Carico resistivo:	47k Ω
Carico capacitivo:	100-200pF
Induttanza interna:	2100: 550mH, 2200: 680mH 2300: 680mH, 2400: 720mH 2500: 720mH
Resistenza interna:	550 Ω

Specifiche meccaniche

Peso cartuccia:	2100: 7.2g, 2200: 7.2g 2300: 7.6g, 2400: 8.2g 2500: 8.2g
Centri di fissaggio:	0.5in (12.7mm)
Peso di lettura:	1.5g - 2.0g (1.75nom)

Goldring 2000 Series

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1 Установка. Чтобы защитить иглу от повреждений во время сборки, не снимайте защитный элемент иглы до момента настройки усилия прижима иглы. При сборке удобнее подключать соединительные провода до крепления картриджа к головке звукоснимателя с помощью винтов.

Данный картридж имеет стандартную крепежную конфигурацию с межцентровым расстоянием 12,7 мм. “ходящие в комплект винты необходимо завернуть для надежного крепления картриджа к головке звукоснимателя. Не затягивайте эти винты слишком сильно.

Установите картридж таким образом, чтобы его верхняя поверхность была параллельна грампластинке, если смотреть на картридж спереди и сбоку (см. рис. 1).

Чтобы правильно выровнять картридж, удобно использовать небольшое зеркало. Поместите зеркало на поворотный диск и опустите на него иглу. После этого выполните необходимые регулировки тонарма или головки звукоснимателя, чтобы картридж был установлен параллельно поверхности грампластинки и не был расположен наклонно.

2 Электрические соединения. Контактные штырьки имеют цветовые обозначения в соответствии с международным стандартным цветовым кодом. Подсоедините четыре провода звукоснимателя к соответствующим штырькам картриджа. (см. рис. 2.)

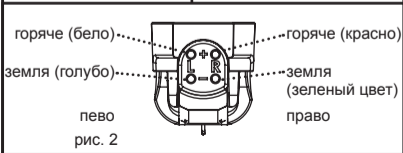
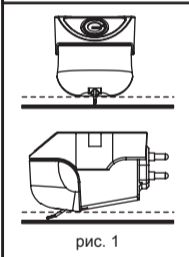
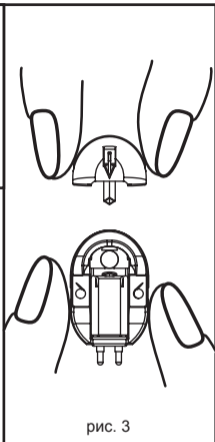
Предупреждение! Ни при каких обстоятельствах не разрешается припаивать провода головки звукоснимателя непосредственно к контактным штырькам картриджа. Нагрев контактных штырьков приведет к повреждению внутренних электрических соединений.

3 Усилие прижима головки к грампластинке.
Требуемое усилие прижима головки – 1,75 г. Не забудьте снять защитный элемент иглы перед настройкой усилия прижима.

4 Согласование электрических характеристик.
Сопротивление нагрузки, к которой подсоединяется картридж, должно составлять 47кОм, общая емкость при измерении параллельно данному соединению, включая емкость провода тонарма и входную емкость усилителя, не должна превышать 200 пф. При подсоединении устройств с другими значениями входного сопротивления и емкости частотная характеристика не будет соответствовать приведенной в настоящем руководстве, и может ухудшить воспринимаемое на слух качество воспроизведения.

5 Замена иглы. Возьмите корпус иглы и осторожно выньте его (см. рис. 3). Для установки иглы возьмите очень осторожно корпус иглы, вставьте его квадратным выступом в проем корпуса картриджа и аккуратно нажмите до упора до тех пор, пока корпус иглы не будет находиться на одном уровне с корпусом картриджа, не выступая из него. Никогда не прикладывайте излишние усилия при замене блока иглы. Все иглы, изготавливаемые компанией Goldring, имеют специальные характеристики, обеспечивающие необходимые параметры воспроизведения звука. Когда потребуется замена иглы, используйте для замены только фирменный блок иглы, произведенный компанией Goldring. Обозначения сменных блоков игл компании Goldring: GL2100/STY для модели 2100, GL2200/STY для модели 2200, GL2300/STY для модели 2300, GL2400/STY для модели 2400, GL2500/STY для модели 2500.

Для картриджа дается гарантия на отсутствие электрических и механических неисправностей в течение одного года со дня приобретения. Данная гарантия не распространяется на изношенные иглы, а также она не действует при несоблюдении настоящих инструкций или попыток осуществления неразрешенных модификаций, ремонта или изменения конструкции.



Русский

Технические характеристики для серии 2000

Характеристики датчика

диапазон воспроизводимых частот:	от 20 Гц до 20 кГц
баланс стереоканалов:	2 дБ при 1 кГц
разделение каналов:	> 20 dB при 1 kHz
чувствительность:	6,5 mV \pm 1,5 dB 1 kHz @ 5 cm/sec
Статическая эластичность:	35 mm/N
вертикальное угловое перемещение тонарма:	24°
форма иглы:	2100 / 2200: Bonded Elliptical 2300: Nude Elliptical 2400: Vital, 2500: 2 SD
тип иглы:	Сменная

Электрические характеристики

входное сопротивление нагрузки:	47k Ω
входная емкость нагрузки:	100-200pF
внутренняя индуктивность:	2100: 550mH, 2200: 680mH 2300: 680mH, 2400: 720mH 2500: 720mH
Внутреннее сопротивление:	550 Ω

Механические характеристики

Вес картриджа	2100: 7.2гр, 2200: 7.2гр 2300: 7.6гр, 2400: 8.2гр 2500: 8.2гр
Ажцентровое расстояние крепежных элементов:	0.5in (12.7mm)
Усилие прижима иглы к грампластинке:	1.5rp - 2.0rp (1.75nom)



goldring.co.uk

Stortford Hall Industrial Park, Dunmow Road,
Bishops Stortford, Herts CM23 5GZ, United Kingdom

www.armourhome.co.uk
email: support@armourhome.co.uk

Our policy is one of continuous product improvement, we reserve the right to change the designs and specifications without prior notice.

All information is given in good faith. The manufacturer accepts no responsibility for errors, omissions or incorrect assumptions.

Armour Home Electronics 2016.

AHE1336 Q11557-AR_r2

